

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 16 (2003)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Jakobsnotizen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

wieder eingesetzten alten Glasscheiben – wird im Oktober eingeweiht und danach der ETH als Forschungszentrum dienen. Die Sieger des Studienwettbewerbs (HP 3/02, AWS 1/02), Miller & Maranta aus Basel, bauen im Garten einen Wohnturm, der sich vorerst noch im Rohbau präsentiert. Hochparterre wird über den Neubau berichten.

## 18 Expostimmung am Bodensee

Der Platz beim Schiffshafen der Thurgauer Grenzstadt Kreuzlingen hat nach Jahrzehnten ein neues Gesicht bekommen. Die offene Gestaltung mit leichten Holzbauten und geschwungenen Bänken erinnert in vielem an die Stimmung der Arteplages des Sommers 2002. Die Gestaltung stammt vom Tessiner Landschaftsarchitekt Paolo L. Bürgi. Er hat für die grosszügige Freifläche gesorgt und auch die früher abweisend steile Hafenmauer durch eine sanft ins Wasser abfallende Rampe ersetzt. Hier stehen auch seine überdimensionierten Betonstühle. Von dort geniesst man den freien Blick aufs schwäbische Meer. Im Betonfeld des neuen Platzes sind Symbole zu den Themen Bildung, Kultur, Industrie und Umwelt eingeschrieben. Und als besondere Attraktion erweist sich der neue Brunnen: Jugend und Väter stauen Wasser, Passanten duschen. Kreuzlingen liess sich die neue Platzgestaltung 1,43 Millionen Franken kosten.

## 19 SBB literaturhistorisch

Asconarosa – die Werber von Jung von Matt und der SBB machen mit ihrem Flachwortspiel auf ein Stück Schweizer Literaturgeschichte aufmerksam. Wohl wider Willen. Der zornige und einsame Dichter Hans Morgenthaler pendelte in den Zwanzigerjahren zwischen diesen zwei Orten: In den Bergen kurierte er vergeblich seine Tuberkulose, aus der Kur «im Arschloch der Welt» floh er in den «Sommer im Süden». Und platzierte in Asconarosa einen Roman: «Woly», eine komplizierte Liebesgeschichte, eine Genderstudy weit avant la lettre und viel vergnüglicher als die meisten der Nachfahrerinnen. Wer Asconarosa kennen lernen will, soll «Woly» lesen, zu beziehen in einem guten Antiquariat.

## 20 Preis für Casinotheater

Zwanzig Jahre lang hat die Stadt Winterthur die Renovation des ehemaligen Stadttheaters Winterthur aus dem Jahre 1862 verlauert. Ende der Neunzigerjahre half ihr eine Gruppe von Künstlern aus dem Schneider. Sie übernahm das Haus für wenig Geld und liess es für viel Geld von den Architekten Jürg Zollinger aus Winterthur und Grego & Smolenicky aus Zürich zum Casinotheater Winterthur umbauen (HP 4/03). Nun hat der Schweizer Heimatschutz den Effort gewürdigt und das Casinotheater mit dem Heimatschutzpreis 2003 ausgezeichnet.

## Jakobsnotizen Der Gärtner und der Blasenstrauchbläuling

Am Rande einer Wiese in Lens, unweit von Crans Montana, lebt der Blasenstrauchbläuling. Ein Schmetterling – zartgrün, mit weissblau schimmerndem Flaum, dunklen Punkten auf den Flügeln, die markant aufhören, wie abgestept mit einem schwarzen Faden. Der Rand von Lens ist einer der wenigen Orte, wo es ihn noch gibt, denn die Gemeinde Lens gärtner und hat Hecken ausgesetzt, in denen auch Blasensträucher wachsen. Diese braucht er, um sein Gelege zu platzieren. Und die Rechnung ist einfach: Gibt es keinen Blasenstrauch, keine Blütenvielfalt und kein nährendes Bodensalz, so gibt es keinen Blasenstrauchbläuling. Schönheit von Landschaft braucht weder Kapazitätsrechnung noch Schadstoffgrenzwertbestimmung, sondern eine einfache Kette: Darf der Blasenstrauchbläuling leben oder nicht? Ich behaupte: Wo es dem Schmetterling und dem Rotkehlchen gut geht, ist schöne Landschaft. Und weiter, dass in der durch und durch gestalteten Schweiz jedes Stück schöne Landschaft auf gärtnerischer Anstrengung ruht, denn weder Schönheit noch Landschaft sind Natur.

Zur Karriere der Landschaft gehört augenfällig die Lust aufs Bauen, zum Beispiel des Einfamilienhauses. Die neue Arealstatistik der Schweiz fasst eindrückliche Zahlen zusammen: Seit Mitte der Achtzigerjahre nimmt der Wohnungsbestand durchschnittlich um 42000 Einheiten pro Jahr zu. Zu Beginn der Neunzigerjahre hatte das Einfamilienhaus einen Viertel Anteil, 2002 schon über 40 Prozent und die Lust aufs eigene Haus scheint trotz Rezession nicht aufzuhören.

Nun ist ja der Einfamilienhaus-Mensch nicht schlechter als der im Wohnblock, sondern seine Verhältnisse sind anders. Er liebt die Landschaft nicht nur als Wandler, sondern will sie besiedeln, besitzen und einfrieden. Er soll aber auch gärtner. Dafür müssen wir ihn bei seinem Portemonnaie packen und von den Bauern lernen. Mit viel Ächzen setzen sie den Ökoausgleich im Kulturräum um, also die Idee, dass sie den Schaden, den sie das Land bebauend stifteten, andernorts gutmachen. Es gibt dafür die gut geölte Maschine des Ausgleichsgeldes. So entstehen Hecken und Strauchränder, neue schöne Landschaft in der ausgeräumten. Für die Siedlungslandschaft – die städtische, aber vor allem die in der Agglomeration und im Dorf – gibt es noch keine Geldumverteilung. Was hießen hier «Ausgleich», «Vielfalt», «Naturnähe» und also «Schönheit»?

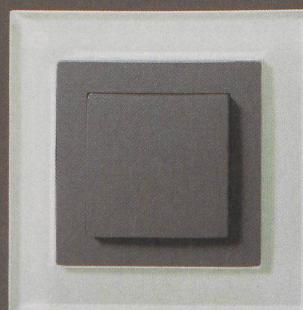
Noch einmal zur Arealstatistik, denn sie zeigt, wo Gärtner nötig sind. Von der besiedelten Fläche fallen 32 Prozent auf Strassen und dergleichen, nur 16 Prozent auf Gebäude, aber 40 Prozent auf den Umschwung, auf Garageneinfahrten, Höfe, Räsen, Wintergärten, Buchsbaumalleen und Thujaplanzen. Tendenz steigend. Es sind ökologisch mindere Monokulturen, versiegelte Übergangs- und oft öde Leerflächen. Das sind 40 Prozent, die schöne Landschaft werden können. Zurückgebaut und ausgewildert, gestaltet und als Garten gepflegt. Massgabe ist Vielfalt, Messlatten sind das Rotkehlchen oder der Blasenstrauchbläuling, der Eisvogel, der Zaunkönig, du, all ihre Freunde und Feinde. Wer nichts für sie tut auf seinen Vorfällen, soll zahlen, wer für die Schönheit gärtner, erhält das Geld.

See me. Feel me. Try me.

LEVY sidus™



LevySidus  
Schalter- und  
Steckdosen-  
sortiment aus-  
gezeichnet  
mit dem inter-  
nationalen  
Designpreis  
redd dot 2002



LevySidus Glas/Softtouch

- 22 Farb-/Materialkombinationen in Kunststoff, echtem Edelstahl, Glas und Granit
- Zusätzlich mit «Softtouch», dem speziellen Tastgefühl
- Vollsortiment mit dem legendären Levy-Schaltmechanismus
- Kompatibel mit den Fabrikaten Gira, R&M, ITplus, BKS, Gets, Ditec, Somfy

Bestellen Sie das **Musterböxi** (gratis) mit dem Originalschalter:  
[elektro@levyfils.ch](mailto:elektro@levyfils.ch)

creative electronic concepts Levy Fils AG, Lothringerstrasse 165 CH-4013 Basel,  
Telefon 061 386 11 32, Fax 061 386 11 69  
[www.levyfils.ch](http://www.levyfils.ch), [elektro@levyfils.ch](mailto:elektro@levyfils.ch)